

S P A N I S H
BASIC COURSE
WORKBOOK

Module 4
Lessons 19 - 24

September 1975

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

This Workbook is designed to be a self-study self-evaluation device and is to be used with a correlated set of cassette tapes, which contain the stimuli for the Listening Comprehension component and the Narrative Vocabulary Practice. The Preface of the Student Text contains general information relative to the Spanish (LA) Basic Course as a whole and the way this Workbook fits into the total scheme.

The Key to all exercises contained herein is found at the back portion of the Workbook. Students are encouraged to do all exercises the first time through without reference to the Key. Developing this habit of making honest attempts at understanding or "guessing," when not sure, will pay long range dividends.

Even though activities have been specified for each exercise, the student will soon be aware of the variety of things that can be done with each stimulus, whether it be recorded or printed. A newsbroadcast, for example, might be played repeatedly, almost as background noise, while the student merely absorbs the melody and flow of the language--picking out bits and pieces of meaning here and there. Once familiar with the content, students may wish to try a bit of "simultaneous" translation. In order to grasp the basic message, a good practice is to always keep in mind the questions: Who was involved? What happened? When? Why? Oral and printed stimuli may be gisted, summarized or even rewritten. Throughout this course, the instructor will provide additional activity suggestions for many of the exercises of this Workbook but self initiative is encouraged.

TABLE OF CONTENTS

STUDENT'S WORKBOOK

	<u>Page</u>
LESSON 19	1
Frame 1	3
Frame 2	11
Frame 3	15
Narrative	17
Review Exercises	21
Vocabulary Practice	23
LESSON 20	25
Frame 1	27
Frame 2	29
Frame 3	35
Narrative	41
Review Exercises	46
Vocabulary Practice	48
LESSON 21	49
Frame 1	51
Frame 2	55
Frame 3	59
Narrative	63
Review Exercises	67
Vocabulary Practice	70
LESSON 22	71
Frame 1	73
Frame 2	77
Frame 3	81
Narrative A	87
Narrative B	91
Review Exercise	93
Vocabulary Practice	94
LESSON 23	95
Frame 1	97
Frame 2	101
Frame 3	105
Narrative	108
Review Exercises	111
Vocabulary Practice	114



LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Write complete Spanish responses to each of the following questions. There may be more than one answer for each.

Example: You will hear: ¿Cuál es su nombre?

You will write: Mi nombre es... or Me llamo...

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____
- 9. _____
- 10. _____

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Replay the questions from the previous exercise and transcribe them.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE C

Write an English translation for each of the following Spanish sentences.

1. _____
_____.
2. _____
_____.
3. _____
_____.
4. _____
_____.
5. _____
_____.
6. _____
_____.
7. _____
_____.
8. _____
_____.
9. _____
_____.
10. _____
_____.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE D

Listen to the following conversations, then circle the letters of the choices that make true statements about each.

- A. 1. When is his uncle coming?
- (a) This morning.
 - (b) Tomorrow.
 - (c) Today.
2. Which uncle is coming?
- (a) Manuel.
 - (b) Jose.
 - (c) Antonio.
- B. 1. The military maneuvers
- (a) finished Wednesday.
 - (b) began Wednesday.
 - (c) are going to start Wednesday.
2. The second battalion
- (a) was sent by the general.
 - (b) did not participate.
 - (c) is going to participate.
- C. 1. Which report was received?
- (a) The reveille report.
 - (b) The retreat report.
 - (c) Neither one.
2. Which report was found?
- (a) The reveille report.
 - (b) The retreat report.
 - (c) Neither of the two.

- D. 1. It was mentioned in the conversation that
- (a) there is a paratrooper roster.
 - (b) the paratroopers are ready.
 - (c) some paratroopers are involved in a revolution.
2. There is a report
- (a) about the paratroopers.
 - (b) on the top of the desk.
 - (c) in the file cabinet.

MODULE 4

FRAME 1

LESSON 19

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE E

Listen to each of the following Spanish sentences. Transcribe each sentence as you hear it in the space provided, and circle the letter of the best translation.

1. _____

- (a) We don't want to talk about the revolution.
- (b) We don't have to talk about the revolution.
- (c) We shouldn't talk about the revolution.

2. _____

- (a) You didn't put the copies of the receipts with the originals.
- (b) You don't have to put the copies of the receipts with the originals.
- (c) You mustn't put the copies of the receipts with the originals.

3. _____

- (a) Why didn't you bring the telephone operator?
- (b) Why didn't you bring the telephones here?
- (c) Why didn't you bring the phone book?

4. _____
- (a) In which wars did you participate?
 - (b) In which war did your unit participate?
 - (c) In which wars did their units participate?
5. _____
- (a) The argument was about the Second War.
 - (b) The discussion took place during the Second War.
 - (c) The speech was on the Second War.
6. _____
- (a) I paid the government what I owed them.
 - (b) The government paid him what they had to.
 - (c) You should pay the government what you owe them.
7. _____
- (a) Jose did not read the information on the heater.
 - (b) Jose wrote down the information on the calender.
 - (c) Jose noticed the information on the daily bulletin.
8. _____
- (a) We still don't know what caused the attack.
 - (b) We still don't know who started the tank.
 - (c) We still don't know who began the attack.
9. _____
- (a) In what operation didn't you participate?
 - (b) Who didn't participate in the operation?
 - (c) In what operations did you participate?
10. _____
- (a) Bring me another newspaper, please.
 - (b) Bring me another stack of papers, please.
 - (c) Bring me another pad, please.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE F

Translate the following Spanish sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

END OF FRAME 1



LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Listen to each of the following Spanish questions or statements. Circle the letter of the best response to each.

1. (a) Podemos cruzar inmediatamente.
(b) Necesitamos más tiempo.
(c) Ahora vamos a tener más agua.
(d) Es imposible destruir la represa.
2. (a) Entonces, tenemos que arreglarla.
(b) Estaba en la Marina de Guerra.
(c) Entonces, no la destruyeron.
(d) Envíela en el próximo informe.
3. (a) Sí, señor, porque Ud. se lo pidió.
(b) Sí, señor, porque necesitaba más tiempo.
(c) Sí, señor, porque Ud. no firmó el recibo.
(d) Sí, señor, porque ella nunca llega temprano.
4. (a) Debemos recibir al Estado Mayor.
(b) Un avión se estrelló en el aeropuerto.
(c) El general quiere el parte de diana.
(d) Si nos sorprenden, va a haber muchos muertos.
5. (a) Por eso había muchos submarinos.
(b) Sin embargo, no fue buen comandante.
(c) No sabía que él era sargento.
(d) Solamente van a enviar un pelotón.
6. (a) ¿Cuántos perecieron en el accidente?
(b) ¿De dónde venía el ferrocarril?
(c) ¿Esta descompuesto su teléfono?
(d) ¿Por qué estaba en la torre?
7. (a) Nos debe \$40.00, más o menos.
(b) Le debe mucho a su padre.
(c) Debe de ser muy honrado.
(d) Solamente tuvo que pagar \$40.00.

8. (a) Debe de estar en otro informe.
 (b) No creyó que era necesario.
 (c) La ropa no es muy cara.
 (d) No había nadie en ese lugar.
9. (a) La traje ayer por la tarde.
 (b) El original no estaba en la carpeta.
 (c) Uds. no me comprendieron.
 (d) Sin embargo, perdió el original.
10. Entonces,
- (a) ¿quién fue?
 (b) ¿por qué lo copió?
 (c) ¿quién lo recibió?
 (d) ¿por qué lo creyó?

MODULE 4

FRAME 2

LESSON 19

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Listen to the following news broadcasts in Spanish. Circle the letters of the choices that make true statements about each. Guess at the meaning of any new words.

- I. From the information contained in this news broadcast, it appears that
1. (a) the ministers fled for their lives.
 (b) the President left La Moneda followed by his Cabinet.
 (c) the President prepared for battle.
 (d) all the palace guards were killed in the attack.
2. (a) the attack took place in the afternoon.
 (b) there were survivors after the attack.
 (c) the attack was observed by the many bystanders.
 (d) some civilians left La Moneda in the afternoon.
- II. 1. (a) The Revolutionary Government's support is in the capital.
 (b) "Tres Palacios" is the name of the capital.
 (c) "Tres Palacios" is 20 miles to the north of the capital.
 (d) There are three palaces in the capital.

2.
 - (a) Tanks attacked the capital.
 - (b) The Revolutionary Government controls the capital.
 - (c) Airplanes destroyed many tanks.
 - (d) The tanks received air support.

 3.
 - (a) The Revolutionary Government has the Air Force support.
 - (b) Intensive fighting continues to take place in the capital.
 - (c) The Revolutionary Government controlled zones north of the capital.
 - (d) Airplanes and helicopters strafed the capital.
- III. 1.
 - (a) The Corps of Engineers had recently finished the bridge.
 - (b) The Corps of Engineers had partially completed the bridge.
 - (c) The government doesn't know who is responsible for the explosion.
 - (d) The government blames the Corps of Engineers for the incident.
2.
 - (a) Some people in the government are irresponsible.
 - (b) The explosion killed a group of people.
 - (c) Subversive forces are active in the country.
 - (d) An engineer lost an eye in the explosion.

 3.
 - (a) The Corps of Engineers tested a new bomb on an old bridge.
 - (b) There are three subversive groups in the country.
 - (c) The Corps of Engineers is not responsible for the explosion.
 - (d) Three engineers have produced a new, powerful bomb.
- IV. 1. As a consequence,
- (a) the U.S. has cut off all aid.
 - (b) Peru has threatened to break off relations.
 - (c) the U.S. has sent its fleet home.
 - (d) Peru has extended its territorial limits.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE C

Translate the following sentences into English.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

END OF FRAME 2

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Listen to each of the following number phrases. Write only the numbers in Arabic numerals. Do not write any other words.

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____
9. _____ 10. _____

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Replay the first five number sentences from Exercise A. First transcribe them, and then translate your transcription.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5.

END OF FRAME 3

NOTE: Do not do the Vocabulary Practice until you have completed the Narrative and the Review Exercises.

DENUNCIA¹ EL DIARIO² "LIBERACIÓN"³

NUEVAS VIOLACIONES⁴ DEL RÉGIMEN⁵

REGLA, 20 de mayo (PM). La agencia de prensa "Liberación" denunció hoy nuevas violaciones gubernamentales⁶ en las provincias⁷ centrales de San Julián y Victoria, y en la sureña⁸ de Trinidad.

Según un boletín⁹ captado¹⁰ el día 13 de mayo, cinco batallones de los Regimientos¹¹ 42, 44, 45 y 53 de Rosario, apoyados¹² por aviación y artillería,¹³ atacaron¹⁴ zonas¹⁵ bajo el control del Ejército Revolucionario¹⁶ en dichas¹⁷ provincias.

Agrega la agencia de noticias que, durante los combates,¹⁸ las tropas¹⁹ revolucionarias causaron²⁰ más de²¹ 80 bajas²² al gobierno, y capturaron²³ 31 armas²⁴ de diversos²⁵ calibres.²⁶

Señaló²⁷ a continuación²⁸ la muerte²⁹ de 26 civiles en la provincia de Trinidad, en el curso de las operaciones de expansión³⁰ de la dictadura en zonas liberadas.³¹

- 1 _____
- 2 (daily) news-
paper
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 southern
- 9 _____
- 10 received
- 11 _____
- 12* supported
- 13* _____
- 14 _____
- 15* _____
- 16 _____
- 17 said
- 18* _____
- 19* _____
- 20 _____
- 21 more than
- 22* casualties
- 23 _____
- 24 weapons; arms
- 25 various
- 26 _____
- 27* it pointed out
- 28 next
- 29* death
- 30 _____
- 31 _____

"Liberación" acusó³² al teniente coronel Jacinto Madariaga, jefe del sector³³ militar de Granada, del asesinato³⁴ de los civiles cuando éstos se resistieron³⁵ a ser trasladados³⁶ hacia "aldeas³⁷ estratégicas."³⁸

Dijo que, después de muertos, los civiles fueron despojados³⁹ de sus pertenencias⁴⁰ personales⁴¹ por soldados del régimen.

Poco después de la partida⁴² de la tropa, la artillería del gobierno bombardeó⁴³ la zona y causó heridas a siete personas.

Por su parte, la delegación⁴⁴ del Ejército Revolucionario ante⁴⁵ la Comisión⁴⁶ Internacional de Control y Vigilancia⁴⁷ exigió⁴⁸ hoy la libertad de cinco personas acusadas⁴⁹ por la dictadura de llevar a cabo⁵⁰ actividades⁵¹ subversivas."⁵²

- 32 _____
33 _____
34 murder; assassination
35 refused to; resisted
36* transferred
37 villages
38 _____
39 stripped
40 belongings
41 _____
42 departure
43 _____
44 _____
45 to; before
46 _____
47 supervision
48 demanded
49 _____
50* carry out
51 _____
52 _____

*These words will be part of your active vocabulary.

Some of the numbered underlined words in the Narrative have English cognates (similar forms and meaning in English). These have not been translated for you but numbered spaces have been provided in the margin. Go back to the Narrative and guess at the meaning of each of the cognates. Write your guess in the appropriate space in the margin, then check your answers with the Key.

Write Spanish answers to the following questions based on the Narrative.

This exercise is intended to develop your reading comprehension and writing skills. Therefore, it is to your advantage to answer the questions on the Narrative as explicitly as possible. Don't limit your answers to short responses.

1. ¿Dónde tuvieron lugar las violaciones gubernamentales?

2. ¿Cuáles fueron los regimientos que participaron en el ataque?

3. ¿Cuántas bajas tuvo el gobierno?

4. ¿Por qué fueron asesinados los civiles?

5. ¿Cuándo fueron despojados de sus pertenencias los civiles?

6. ¿Qué armas capturaron las fuerzas revolucionarias?

7. ¿Qué exigió el Ejército Revolucionario?

8. ¿Quién es el teniente coronel Jacinto Madariaga?

9. ¿Cuáles zonas atacó la artillería?

10. ¿Qué señaló la agencia de prensa "Liberación" en Trinidad?

Translate the words and phrases in parentheses into Spanish.

1. ¿_____ son las horas de oficina?
(Which)
2. _____ está sobre mi escritorio.
(The reveille report)
3. Nosotros _____ esos documentos.
(mustn't sign)
4. _____ están allí, son mis hermanas.
(Those who)
5. La División 82 participó en _____.
(that attack)
6. La secretaria _____ el original.
(didn't include)
7. No pude ver _____ porque no encontré
la llave. (the file)
8. Es necesario enviarle este sobre al _____.
(admiral)
9. _____ es eléctrica.
(This typewriter)
10. Creo que va a ser fácil _____ la operación.
(to carry out)

Translate the following sentences into Spanish.

1. What is your schedule?

2. She believed what I told her.

3. You (pl.) did not include in your report a list of the zones you visited.

4. He is in charge of Company A.

5. Don't ask me why I include that man among my enemies.

6. He says he didn't hear the explosion.

7. The engineer who built the bridge wants more money.

8. They already read the report about the new government budget.

9. The guerrillas destroyed the dam last night.

10. Before, it used to be necessary to be here at 7:30 A.M., but now it is not necessary to arrive at that time.

Listen to the following words from the Narrative for this lesson. Each will be given twice; once in isolation and once in a complete sentence. Translate the complete sentence into English.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

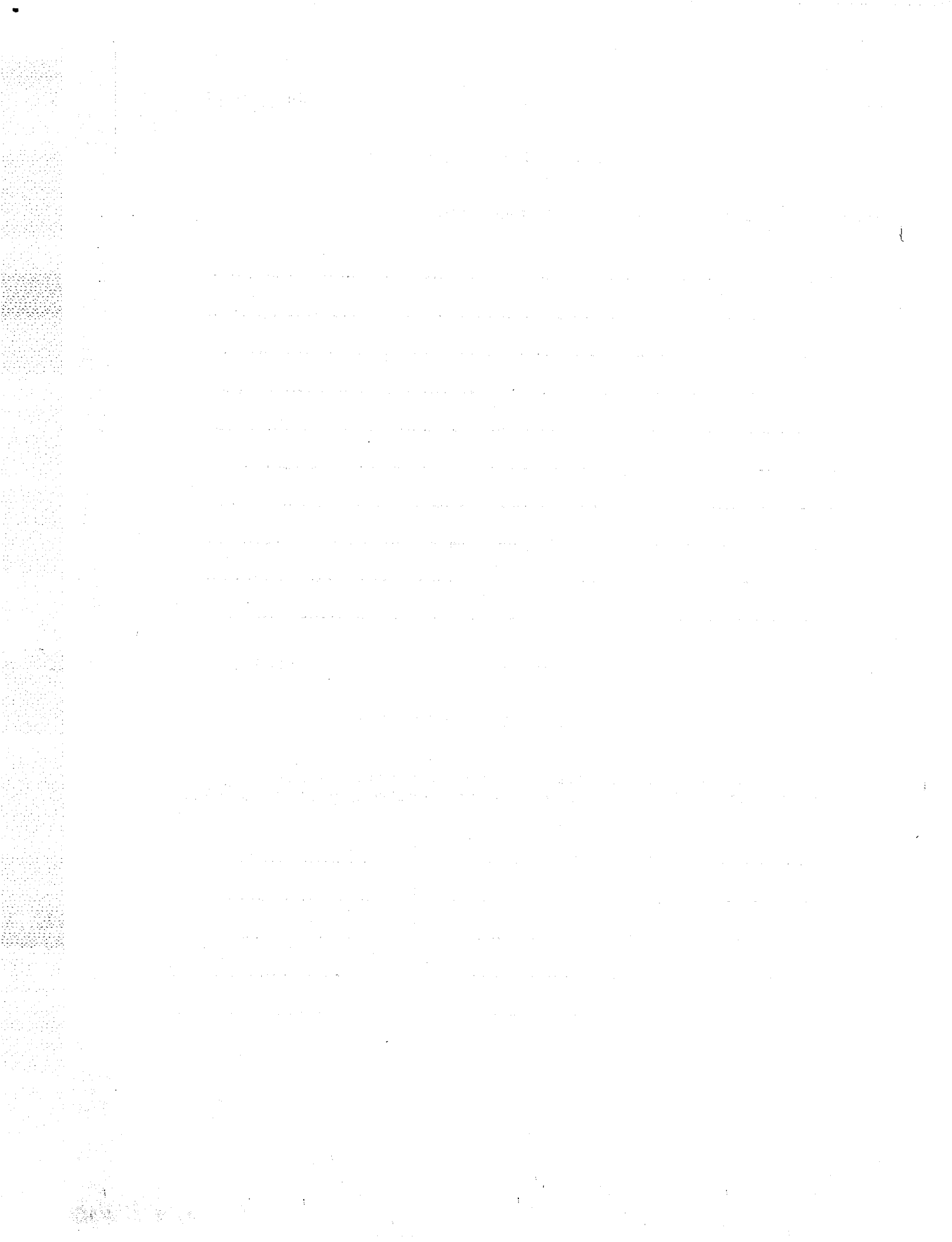
10. _____



LESSON 20

STUDENT'S WORKBOOK

MODULE 4



LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Translate the following Spanish sentences.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Listen to each of the following number phrases. Write only the numbers in Arabic numerals. Do not write any other words.

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| 1. _____ | 2. _____ | 3. _____ |
| 4. _____ | 5. _____ | 6. _____ |
| 7. _____ | 8. _____ | 9. _____ |
| 10. _____ | 11. _____ | 12. _____ |
| 13. _____ | 14. _____ | 15. _____ |

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE C

Listen to each of the following Spanish sentences. First, transcribe each sentence in the space provided; and second, write an English translation for each.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

END OF FRAME 1

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Listen to the following passages and circle the letter of the choice which makes a true statement about each.

1. (a) How he wishes he never had a car!
(b) He felt the mechanic did a poor job.
(c) So far no one has been able to fix his car.
(d) He thought the mechanic charged him too much.

2. (a) The traffic was terrible on her way to work.
(b) She was not able to buy any gasoline.
(c) There was not much gasoline at the station.
(d) They had run out of gasoline.

3. (a) He didn't know it was so hard to change a tire.
(b) He didn't think it was so easy to change a flat tire.
(c) It's hard to teach a woman to change a flat tire.
(d) His wife's car doesn't have a spare tire.

4. (a) She enjoys working on her car at home.
(b) The mechanic didn't have what she needed.
(c) Everyone knows some basic facts about cars.
(d) The mechanic must have thought she was crazy.

5. (a) A dead battery is always a real problem!
(b) A problem of this kind is going to cost a lot of money.
(c) It is easy to recharge your car's battery.
(d) In most cases you have to buy a new one.

6. (a) A flashlight is a handy item to carry in the car.
(b) The law requires it to be carried inside the car.
(c) It can be a problem to carry a flashlight in the car.
(d) We need it to light the interior of the car.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Listen to the following radio commercial. First, transcribe everything in the space provided; second, circle all of the words in each that you do not recognize; and third, use a dictionary to translate each of the unfamiliar words into English. Write the translations at the bottom of the page.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE C

Listen to the following Spanish sentences and write the number of each sentence beside its English equivalent.

1. a. () It costs you a lot of money.
2. b. () I gave him an old spare tire.
3. c. () How much did he charge us?
4. d. () He needs a jack to change the tire.
5. e. () Did he fix it?
f. () I ran out of gas.

6. g. () He doesn't guarantee his work.
7. h. () We have to use several tools.
8. i. () It's necessary to tune the motor.
9. j. () It's necessary to clean the carburetor.
10. k. () I am going to buy a flashlight.
l. () I recharged a dead battery.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE D

Listen to each of the following sentences and write short answers in English to the questions in your workbook.

1. How much does my little brother eat?

2. What is necessary to have to make those repairs?

3. What are pinzas and who uses them?

4. Why is it necessary to know auto mechanics?

5. What's wrong with my used car?

6. What happens when your car is well tuned?

7. What did I have repaired and what did it cost?

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE E

Listen to each of the following Spanish sentences. First, transcribe each sentence in the space provided; and second, write an English translation for each.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE F

Listen to each of the following number phrases. Write only the numbers in Arabic numerals. Do not write any other words.

1. _____

9. _____

2. _____

10. _____

3. _____

11. _____

4. _____

12. _____

5. _____

13. _____

6. _____

14. _____

7. _____

15. _____

8. _____

END OF FRAME 2

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE A

Listen to the following sentences and circle the letter of the best English translation for each.

1. (a) They are worried about their first test.
(b) They worried about the first exam of the course.
(c) The first exams made them worry a lot.
(d) The first exam was not worth worrying about.

2. (a) The recently appointed ambassador arrived in the capital for talks with the President.
(b) The new ambassador and the President arrived in the capital for talks.
(c) The recently elected President and the Ambassador met in the capital.
(d) The new ambassador recently arrived in the capital, where he met the President.

3. (a) If you don't pay for the motor, he's going to get very angry.
(b) If he doesn't install the engine now, it's going to take him longer.
(c) If you don't turn off the engine, it's going to overheat.
(d) If he doesn't tune up the motor, it's going to run very slowly.

4. (a) Don't worry about me! I'm going to lie down for a few minutes before leaving.
(b) Don't worry on my account. I'm just taking a short nap before going out.
(c) Don't worry about me! I just want to rest a little before going out.
(d) Don't be so preoccupied! I'm only resting a bit before going out with you.

5.
 - (a) I don't know exactly which country I'm going to after finishing the Spanish course.
 - (b) I don't know exactly what I'll be doing when the Spanish course ends.
 - (c) Who knows where I'll be sent after finishing the Spanish course.
 - (d) I don't know why they are sending me to that country when the Spanish course ends.

6.
 - (a) He keeps on forgetting it and has to learn it again.
 - (b) He always gets paid for it and has to fix it again.
 - (c) It continually fades on him and he has to turn it on again.
 - (d) It constantly goes out on him and he has to light it again.

LISTENING COMPREHENSION EXERCISE B

Listen to each of the following Spanish sentences. First, transcribe each sentence in the space provided; and second, write an English translation for each.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

END OF FRAME 3

NOTE: Do not do the Vocabulary Practice until you have completed the Narrative and Review Exercises.

